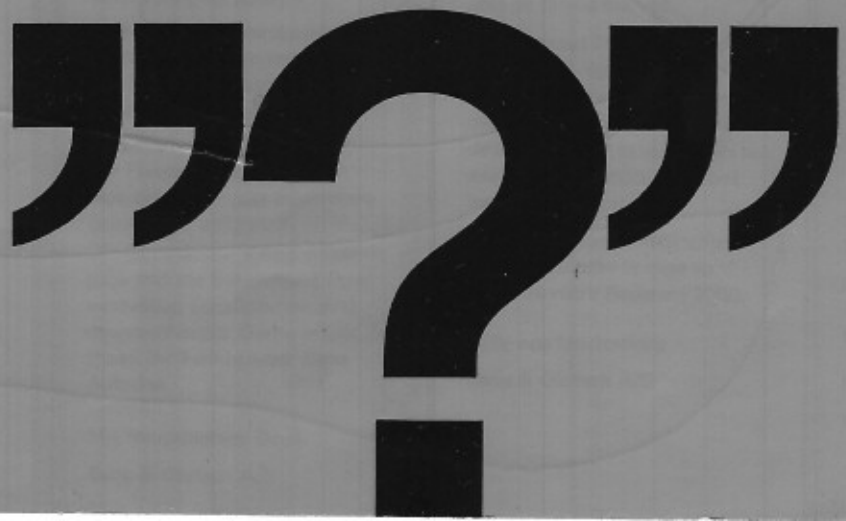
BEOGRAM 1203

BANG & OLUFSEN



Dieka
COPENHAGEN AIRPORT
2770 KASTRUP
PHONE: 500001 - 500020

Dieka STEREO EQUIPMENT
COPENHAGEN AIRPORT
DK-2770 KASTRUP
EXPORT
REG. NO. L97.719/BG 1203

7 AUG 1974

Wir gratulieren zum Erwerb Ihres Beogram 1203 – dem automatischen Hi-Fi-Plattenspieler.

Beogram 1203 ist für alle Schallplattengrößen vorgesehen. Er arbeitet mit 33 1/3 und 45 Umdr./Min. Die technischen Daten übertreffen in allen Punkten die Anforderungen nach DIN 45 500.

Beogram 1203 ist einfach zu bedienen. Alle notwendigen Bedienungsfunktionen werden mit Hilfe eines Zentralknopfes gesteuert. Dieser besteht aus einem Druckknopf und einem Wähler.

Beogram 1203 ist mit einem Tonabnehmer Typ SP 14 A mit einem sphärischen Diamanten ausgerüstet. Niedriger Auflagedruck von 2 g (p). Der Tonarm ist mit einem automatischen selbstjustierenden Antiskating versehen.

Obwohl der Plattenspieler leicht zu bedienen ist, empfehlen wir Ihnen doch, zuerst diese Anleitung zu lesen.

Es ist besonders wichtig, daß der Plattenspieler nach dem Auspacken korrekt zusammengebaut und aufgestellt wird. Die Qualität der Klangwiedergabe und die Behandlung Ihrer wertvollen Schallplatten sind davon abhängig. Gerne erfüllt Ihnen Ihr Fachhändler diese Aufgabe.

Mit freundlichem Gruß

Bang & Olufsen A/S

Félicitations pour votre Beogram 1203 - platine stéréo Hi-Fi automatique.

La Beogram 1203 est prévue pour être utilisée avec tous les disques, et elle possède deux vitesses. Les caractéristiques techniques sont toutes supérieures aux normes DIN 45 500.

La Beogram 1203 est facile à utiliser. Toutes les fonctions sont effectuées à l'aide d'un bouton central. Celui-ci comprend une touche et un sélecteur.

La Beogram 1203 est munie d'une cellule SP 14 A avec un diamant sphérique. Faible force d'appui de 2 g (pond). Le bras est équipé d'un système anti-skating à réglage automatique.

Cette platine est très facile à mettre en service. Malgré tout nous vous conseillons au préalable de lire ce manuel.

Il est surtout important que la platine soit réglée et disposée correctement au moment de son déballage. Les performances de musicalité et le soin apporté aux disques, conditionneront les qualités d'écoutes.

Laisser éventuellement votre dépositaire faire la mise au point de votre Beogram 3000.

Avec nos félicitations

Bang & Olufsen A/S

Wij wensen U geluk met Uw Beogram 1203 - een automatische Hi Fi stereo platenspeler.

De Beogram 1203 is ontworpen voor alle plaatdiameters en heeft twee snelheden. De technische specifikaties zijn op alle punten beter dan de DIN 45 500 normen.

De Beogram 1203 is zeer gemakkelijk te bedienen. Alle bedieningshandelingen worden uitgevoerd met één centrale knop.
Deze bestaat uit een drukknop en een keuzeschakelaar.

De Beogram 1203 is voorzien van het SP 14 A pickup element met een sferische diamant.
De naalddruk is laag 2 g (pond) en de pickup arm is voorzien van een zelfinstellende compensatie voor het skating effect.

Het is van bijzonder groot belang dat de platenspeler, na het verwijderen van de verpakking, op de juiste wijze voor het gebruik wordt gereed gemaakt. Zowel de kwaliteit van de geluidsweergave als de behandeling van Uw kostbare platen hangt hiervan af.

Laat Uw handelaar zo mogelijk Uw Beogram 1203 voor het gebruik gereed maken.

Met vriendelijke groeten,

Bang & Olufsen A/S

INHALT

Aufstellung

2 Transportsicherung
2 Plattenteller
3 Gegengewicht und Tonabnahmer
4 Anschluss an Verstärker oder Rundfunkempfänger
4 Anschluss an das Lichtnetz
4 Justierung der Geschwindigkeit

Bedienung

5 Übersicht
6 Automatic
6 Lift
6 30 cm, 25 cm und 17 cm
7 Besondere Schallplatten und Schallplatten mit grossem Mittelloch
7 Pause
7 Stoppen vor Auslauf

7 Fehlbedienung
8 Entfernen von Staub
8 Auswechseln der Abtasteinheit
8 Andere Tonabnehmer-Einheiten
9 Kontrolle der Auflagekraft

9 **Pflege**

10 **Technische Daten**

TABLE DES MATIÈRES

Montage

2 Sécurité de transport
2 Plateau
3 Contrepoids et tête lecture
4 Connexion sur amplificateur ou répteur-radio
4 Branchement sur secteur
4 Réglage de la vitesse

Mise en service

5 Vue d'ensemble
6 Automatic
6 Lift
6 30 cm, 25 cm et 17 cm
7 Disques particuliers et disques avec grand trou central
7 Arrêt anticipé
7 Arrêt avant la fin

7 Erreur manuelle
8 Soins et entretiens
8 Replacement du diamant
8 Autres cellules
9 Contrôle de la force d'appui

9 **Entretien**

11 **Caractéristiques techniques**

INHOUDSOPGAVE

Opstelling

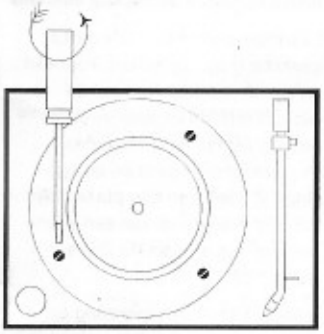
2 Transportbeveiliging
2 Draaitafel
3 Kontragewicht en pickup eenheid
4 Aansluiting aan versterker of radio
4 Aansluiting aan het lichtnet
4 Afregeling van de snelheid

Bediening

5 Overzicht
6 Automatic
6 Lift
6 30 cm, 25 cm en 17 cm
7 Bijzondere platen en platen met een groot centreergat
7 Pauze
7 Stopppen van de plaat voordat deze is afgespeeld
7 Verkeerde bediening
8 Verwijdering van stof
8 Uitwisseling van de naaldeenheid
8 Andere pickup elementen
9 Kontrole van de naalddruk

9 **Onderhoud**

12 **Technische gegevens**



Aufstellung

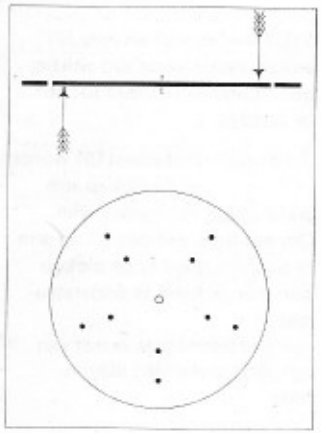
Transportsicherung

Um Beschädigungen beim Versand zu vermeiden, ist Ihr Beogram 1203 folgendermaßen gesichert.

Die federnde Aufhängung des Plattentellers und des Tonarmes sind durch 3 große Schrauben befestigt. Diese sind nicht zu entfernen, sondern nur linksherum zu drehen (bis Anschlag).

Folgende Teile sind während des Versandes demontiert und in der Einlage der Verpackung zu finden:

Plattenteller
Gegengewicht
Tonabnehmer-Einheit mit Schutzhaube
Zentrierstück für großes Schallplattenmittelloch
Abdeckhaube



Plattenteller

Der Plattenteller kann unmittelbar, nachdem die 3 Schrauben linksherum gedreht worden sind, auf den kleineren Unterteller gelegt werden.

Das Abnehmen des Plattentellers ist leicht nach der Skizze vorzunehmen. Durch Druck auf die Kante des Plattentellers hebt er sich auf der gegenüberliegenden Seite an.

Montage

Sécurité de transport

Pour éviter une détérioration de votre Beogram 1203 pendant le transport, elle est bloquée de plusieurs manières.

La suspension du plateau et le bras sont bloqués à l'aide de 3 grandes vis. Ces vis ne doivent pas être enlevées, mais doivent simplement être dévissés.

Les pièces suivantes ne sont pas montées sur l'appareil pendant le transport, elles sont situées dans la deuxième protection de l'emballage.

Plateau
Contrepoids
Tête de lecture avec capuchon
Adaptateur pour grand trou central
Couvercle.

Plateau

Le plateau peut, immédiatement après avoir dévissé les trois vis, être placé sur le plateau inférieur.

L'enlèvement du plateau s'effectue plus facilement en opérant selon les directives indiqués sur le schéma. En exerçant une pression sur la partie avant du plateau, le côté opposée se soulève.

Opstelling

Transportbeveiliging

Om schade tijdens het transport te voorkomen, is Uw Beogram 1203 op verschillende wijzen beveiligd.

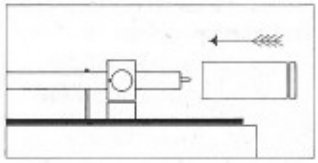
De verende ophanging van de draaitafel en de pickup arm zijn vergrendeld met behulp van drie schroeven. Deze dienen niet te worden verwijderd, doch linksom te worden gedraaid.

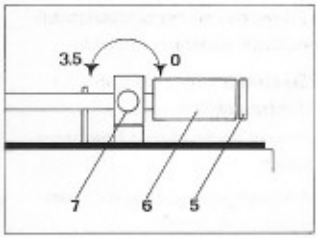
De volgende onderdelen zijn tijdens het transport gedemonteerd en separaat verpakt:

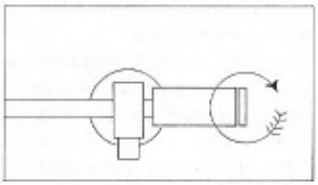
Draaitafel
Kontragewicht
Pickup eenheid met beschermkapje
Adapter voor platen met een groot centreergat
Stofdeksel

Draaitafel

De draaitafel kan onmiddellijk, d. i. als de drie vergrendelingsschroeven linksom zijn gedraaid, op de onderste kleinere draaitafel worden gelegd.
Het afnemen van de draaitafel geschiedt het gemakkelijkst zoals is aangegeven op de schets. Bij het indrukken van de voorzijde van de platenspeler wipt de draaitafel aan de andere kant naar boven.







Gegengewicht und Tonabnehmer

Die Montage von Gegengewicht und Tonabnehmer-Einheit sowie das Ausbalancieren des Tonarmes müssen sorgfältig durchgeführt werden. Eine verzerrungsfreie Wiedergabe und ein niedriger Abnutzungsgrad der Schallplatten sind von einer korrekten Ausbalancierung und der richtigen Auflagekraft direkt abhängig.

Bevor Sie die Netzspannung anschließen, ist deshalb folgendes durchzuführen:

1. Das Gegengewicht (6) wird auf den kurzen Teil des Tonarmes aufgesetzt; (Beachten Sie dabei, daß durch leichtes Drehen des Gegengewichts das Stabgewinde auf der Gleitschiene in die Gewindeöffnung eingeführt wird). Danach ist der drehbare Teil (5) des Gegengewichts um ca. 5 Umdrehungen nach rechts zu drehen.

2. Die Auflagekrafteinstellung (7) auf 0 g (p), nach rechts gegen den Anschlag drehen.

3. Tonabnehmer-Einheit (9) in die Buchse im Tonarm einsetzen und ganz hineindrücken. Beim Aufstecken ist der Tonarm festzuhalten, damit das Lager nicht beschädigt wird. Anschließend die Schutzhaube der Tonabnehmer-Einheit abnehmen.

Contrepoids et tête lecture

Le montage du contrepoids et la tête de lecture ainsi que l'équilibrage du bras doivent être fait soigneusement.
Une reproduction sans distorsion et une usure minimale de vos disques, dépendent directement de l'équilibrage et de la force d'appui affichée.

Avant de brancher sur le secteur, opérer selon les indications suivantes:

1. Placer le contrepoids (6) sur la partie la plus courte du bras. Respecter le découpage situé sur le dessous du bras et la gorge de guidage correspondante, située dans le contrepoids. Visser ensuite le contrepoids (5) sur environ 5 tours.

2. La mise au point de la force d'appui du diamant (7) doit être ramenée à 0 g., (pond), en tournant vers la position arrêt.

3. Engager la tête de lecture (9) dans l'emplacement prévu à cet effet sur le bras, pousser à fond. Ne pas oublier de retenir le bras de la tête de lecture, pour ne pas abimer son palier. Enlever ensuite le capuchon de la tête de lecture.

Kontragewicht en pickup eenheid

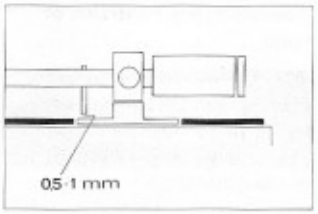
Het monteren van het kontragewicht resp. de pickup eenheid en het uitbalanceren van de pickup arm moet zeer voorzichtig gebeuren. Een vervormingsvrije weergave en een geringe slijtage van Uw platen zijn direct afhankelijk van een juiste balancering en van de juiste naalddruk.

Voordat U de netspanning aansluit dient daarom het volgende te gebeuren:

1. Het kontragewicht (6) wordt op het korte gedeelte van de pickup arm gezet.
Let op de uitsnijding aan de onderzijde van de arm en de overeenkomstige geleiderail in het kontragewicht.
Hierna wordt het draaibare gedeelte van het kontragewicht ca. 5 keer rechtsom gedraaid.

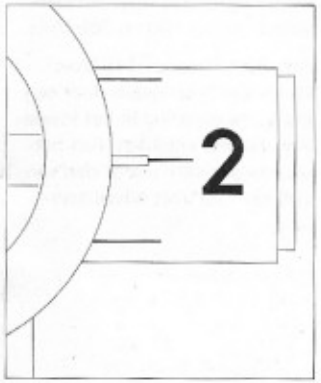
2. De naalddrukinstelling (7) wordt op nul gezet, dit wil zeggen rechtsom gedraaid tot aan de aanslag.

3. Het pickup element (9) wordt in de steker in de pickup arm gezet en geheel ingeschoven.
Om het lager van de pickup arm te ontzien, dient U de pickup arm met de hand te ondersteunen.
Het beschermkapje wordt van het pickup element afgenomen.



4. Nun muß der Tonarm ausbalanciert werden, so daß die Abstützung ca. 0,5 - 1 mm über der darunter liegenden Fläche zum "schweben" gebracht wird, siehe Skizze. Diese Ausbalancierung gelingt dadurch, daß der drehbare Teil (5) des Gegengewichtes nach links oder rechts feineingestellt wird.

Nicht vergessen, vorher die Schutzhaube vom Tonabnehmer zu entfernen.



5. Der Tonarm ist nun im Gleichgewicht, und die Auflagekrafteinstellung (7) ist auf die gewünschte Auflagekraft einzustellen.

Die empfohlene Auflagekraft beträgt 2 g (p).

4. Le bras du pickup doit maintenant être en équilibre, de telle sorte que le pied-support soit en équilibre à 0,5 - 1 mm au dessus de la plaque inférieure, voir le croquis. Le contrepoids (5) doit être vissé ou dévissé le plus précisément possible, pour obtenir un équilibrage parfait.

Il faut se souvenir que ce réglage doit être effectué le capuchon de la cellule étant enlevé.

5. Le bras est maintenant en équilibre, régler ensuite la force d'appui du diamant (7) jusqu'à obtenir la force d'appui désirée.

La force d'appui recommandée du diamant est de 2 g (pond).

4. Nu kan de pickup arm worden uitgebalanceerd; deze moet dan ongeveer 0,5 mm tot 1 mm boven het onderliggende vlak zweven (zie schets). Deze balans wordt bereikt door het draaibare gedeelte van het kontragewicht (5) naar rechts of naar links te draaien.

Denk eraan dat U dit doet nadat U het beschermkapje van het pickup element heeft verwijderd.

5. De pickup arm is nu in balans en de naalddrukinstelling (7) wordt nu op de gewenste naalddruk gezet.

De aanbevolen naalddruk is 2 g (pond).

Anschluss an Verstärker oder Rundfunkempfänger

Das Kabel des Plattenspielers mit Normstecker ist an den Niederimpedanz-Eingang für Tonabnehmer an Ihrem Verstärker oder Rundfunkgerät anzuschließen.

Anschluss an das Lichtnetz

Beogram 1203, Typ 5239, ist bei der Lieferung auf 220 Volt, 50 Hz, eingestellt und kann ohne weiteres bei Netzspannungen zwischen 190 und 265 Volt betrieben werden.

Die Umstellung auf 110 Volt, 50 Hz, kann durch eine kleinere Änderung im Gerät vorgenommen werden. Der Netzspannungsbereich wird dann von 105 bis 130 Volt liegen.

Connexion sur amplificateur ou répteur-radio

Le câble de la platine muni d' une prise mâle DIN, doit être branché sur l'entrée-pick-up basse impédance de votre amplificateur ou récepteur-radio.

Branchement sur secteur

La Beogram 1203, type 5239 est, à la livraison réglée sur 220 volts 50 Hz, et peut être utilisée pour des tensions entre 190 et 265 volts.

Un changement éventuel sur 110 volts 50 Hz peut s'effectuer en faisant une légère modification dans l'appareil. La gamme de tension du secteur est alors de 105 à 130 volts.

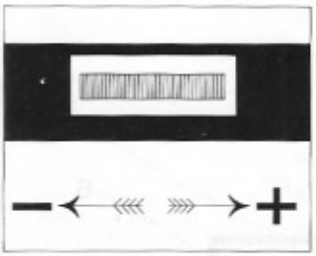
Aansluiting aan versterker of radio

De kabel van de platenspeler voorzien van DIN steker wordt aan de laagohmige pickup ingang van Uw versterker of radio aangesloten.

Aansluiting aan het lichtnet

De Beogram 1203, is bij aflevering ingesteld op 220 Volt, 50 Hz, en kan dan zonder meer worden gebruikt voor netspanningen tussen 190 en 265 Volt.

Omschakelen naar 110 Volt 50 Hz kan geschieden door een kleine verandering in het inwendige van het apparaat. Het netspanningsbereik wordt dan van 105 tot 130 Volt wisselspanning.



Justierung der Geschwindigkeit

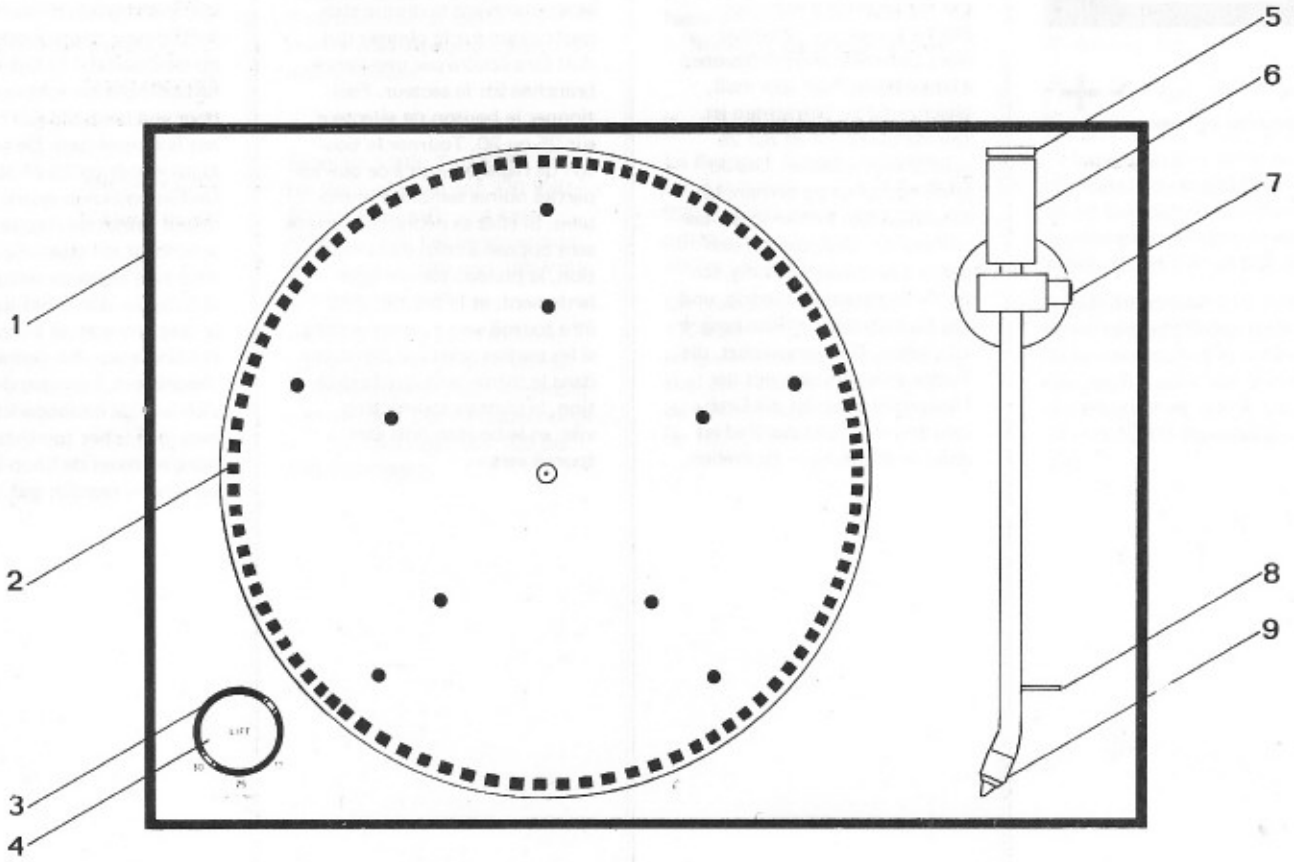
Die Feineinstellung der Motordrehzahl erfolgt mit Hilfe eines Justierungsrades an dem Seitenteil des Plattenspielers, wobei die Stroboskopscheibe des Plattentellers, die von einer dem Lichtnetz angeschlossenen Lampe beleuchtet sein muß, gleichzeitig zu betrachten ist. Der Wählerknopf ist auf 25 oder 30 einzustellen. Das Justierungsrad ist zu drehen, bis die schwarzen Felder scheinbar still stehen. Bewegen sie sich gegen die Umlaufrichtung, so ist die Drehzahl zu niedrig, und das Rad ist dann in Richtung + zu drehen. Und umgekehrt, die Felder bewegen sich mit der Umlaufrichtung, ist die Drehzahl zu hoch, und das Rad ist dann in Richtung − zu drehen.

Réglage de la vitesse

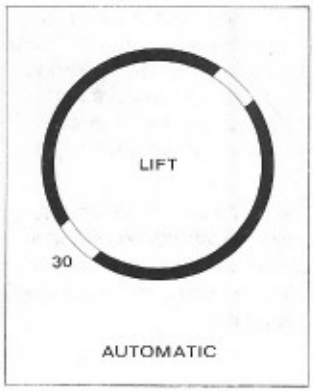
Le réglage précis de la vitesse du moteur est réalisé à l'aide d'un bouton d'ajustage qui se trouve sur le côte de la platine, et en observant le disque stroboscopique sur le plateau qui doit être éclairé par une lampe branchée sur le secteur. Positionner le bouton de sélecteur sur 25 ou 30. Tourner le bouton de réglage jusqu'à ce que les parties noires semblent immobiles. Si elles se déplacent dans le sens opposé à celui de la rotation, le plateau tourne trop lentement, et le bouton doit être tourné vers +. Inversement, si les parties noires se déplacent dans le même sens que la rotation, le plateau tourne trop vite, et le bouton doit être tourné vers −.

Afregeling van de snelheid

De fijnregeling van het toerental wordt uitgevoerd met een afregelknop die zich aan de zijkant van de platenspeler bevindt. Bij de fijnafregeling dient men tegelijkertijd naar de stroboskoopschaal op de draaitafel te kijken. Deze laatste moet verlicht worden door een lamp die aan het lichtnet is aangesloten. De keuzeknop wordt op 25 of 30 ingesteld. De fijnregelknop wordt nu gedraaid totdat de zwarte velden schijnbaar stil staan. Bewegen deze zich tegen de omloopsrichting in, dan is het toerental te laag en moet de knop in de richting + worden gedraaid. Omgekeerd, bewegen de velden zich met de omloopsrichting mee, dan is het toerental te hoog en moet de knop in de richting − worden gedraaid.


1
2
3
4
5
6
7
8
9

1	Feineinstellung der Tourenzahl	Réglage précis de la vitesse	Fijninstelling van het toerental
2	Plattenteller mit Stroboskopskala	Plateau avec disque stroboscopique	Draaitafel met stroboscoopschijf
3	Wählerknopf	Sélecteur	Keuzeknop
4	LIFT-Knopf	Bouton LIFT	LIFT toets
5	Gegengewichtjustierung	Réglage du contrepoids	Afregeling van het kontragewicht
6	Gegengewicht	Contrepoids	Kontragewicht
7	Einstellung der Auflagekraft	Réglage de la force d'appui du diamant	Naalddrukinstelling
8	Fingergriff	Lève-bras manuel	Vingersteuntje
9	Tonabnehmer-Einheit	Cellule phonocaptrice	Pickup eenheid



Bedienung

Die Bedienung von Beogram 1203 ist sehr einfach, weil alle Funktionen mit einem Zentralknopf gesteuert werden.

AUTOMATIC

Der drehbare Teil des Knopfes ist für die Wahl der Plattengrösse und gleichzeitig der Tourenwahl.

LIFT

Der Druckknopf LIFT ist für den Start des Plattenspielers, automatische Einführung des Tonabnehmers sowie für Pause und nochmaligen Start.

30 cm

Nach dem Auflegen einer Schallplatte ist der Wähler in Stellung 30 zu drehen, und die Tourenzahl beträgt 33 Umdrehungen.
Durch einen Druck auf LIFT wird das Laufwerk gestartet, Der Tonabnehmer wird automatisch hineingeführt und in die Einlaufrille der Schallplatte gesenkt.

Ist die Schallplatte abgespielt, wird der Tonabnehmer automatisch gehoben, in seine Ruhestellung hinausgeführt und das Laufwerk gestoppt.

Mise en service

L'utilisation de la Beogram 1203 est très simple, car toutes les fonctions sont commutables à l'aide d'un bouton central.

AUTOMATISME

La partie rotative du bouton doit être utilisée pour le choix du diamètre du disque, et le choix des vitesses.

LIFT

La touche LIFT est utilisée pour faire démarrer la platine, guider automatiquement la tête de lecture, ainsi que pour arrêter.

30 cm

Placer un disque sur le plateau, tourner ensuite le sélecteur sur la position 30, et la vitesse est alors de 33 tours. En enfonçant la touche LIFT, le moteur démarre et la tête de lecture est alors automatiquement positionnée sur le sillon de départ du disque.

Lorsque le disque est terminé, le bras se relève automatiquement, il revient ensuite vers le repose-bras, et le moteur s'arrête.

Bediening

Omdat alle funkties met één knop bediend worden is de bediening van de Beogram 1203 zeer eenvoudig.

AUTOMATIC

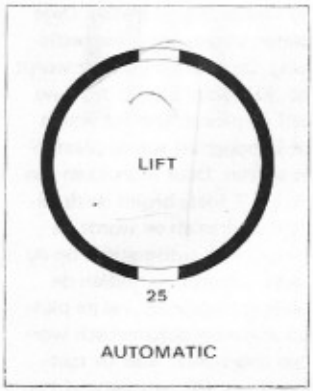
Het draaibare gedeelte van de knop dient voor de keuze van de plaatdiameter en tevens voor de keuze van het toerental.

LIFT

De druktoets LIFT dient voor het automatisch invoeren van de pickup arm en voor het inlassen van een pauze.
De toets kan daarna weer worden gebruikt om het afspelen van een plaat te hervatten.

30 cm

Nadat U de plaat op de draaitafel hebt gelegd, draait U de knop in de stand 30 en het toerental zal dan automatisch 33 toeren/min. zijn. Door op de LIFT toets te drukken, begint de draaitafel te bewegen. De pickup arm wordt nu automatisch ingevoerd en in de aanloopgroef van de plaat neergelaten.
Indien de plaat is afgespeeld, wordt de pickup arm automatisch opgeheven, naar zijn ruststand teruggebracht en de draaitafel stopt.



25 cm

Nach dem Auflegen einer Schallplatte ist der Wähler in Stellung 25 zu drehen, die Tourenzahl beträgt 33 Umdrehungen. Durch einen Druck auf LIFT wird das Laufwerk gestartet. Der Tonabnehmer wird automatisch hineingeführt und in die Einlaufrille der Schallplatte gesenkt.

Ist die Schallplatte abgespielt, wird der Tonabnehmer automatisch gehoben, in seine Ruhestellung hinausgeführt und das Laufwerk gestoppt.

25 cm

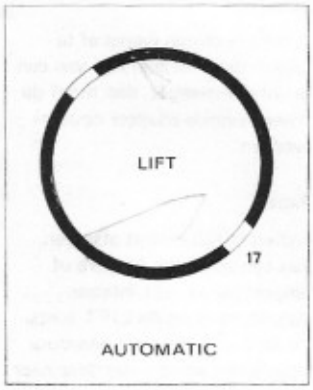
Placer un disque sur le plateau, tourner le sélecteur sur la position 25, et la vitesse obtenue sera de 33 tours. En enfonçant la touche LIFT, le moteur démarre et la tête de lecture est alors automatique ment positionnée sur le sillon de départ du disque.

Lorsque le disque est terminé, le bras se relève automatiquement, il revient ensuite vers le repose-bras, et le moteur s'arrête.

25 cm

Nadat U de plaat op de draaitafel hebt gelegd, draait U de knop in de stand 25 en het toerental zal dan automatisch 33 toeren/min. zijn. Door indrukken van de LIFT toets begint de draaitafel te draaien. De pickup arm wordt nu automatisch ingevoerd en in de aanloopgroef van de plaat neergelaten.

Indien de plaat is afgespeeld, wordt de pickup arm automatisch opgeheven, naar de ruststand teruggebracht en de draaitafel stopt.



17 cm

Nach dem Auflegen einer Schallplatte ist der Wähler in Stellung 17 zu drehen, und die Tourenzahl beträgt 45 Umdrehungen. Durch einen Druck auf LIFT wird das Laufwerk gestartet, der Tonabnehmer wird automatisch hineingeführt und in die Einlaufrille der Schallplatte gesenkt.

Ist die Schallplatte abgespielt, wird der Tonabnehmer automatisch gehoben, in seine Ruhestellung hinausgeführt, und das Laufwerk gestoppt.

17 cm

Placer un disque sur le plateau, tourner ensuite le sélecteur sur la position 17, et la vitesse obtenue sera alors de 45 tours. En enfonçant la touche LIFT, le moteur démarre et la tête de lecture est alors automatiquement positionnée sur le sillon de départ du disque. Lorsque le disque est terminé, le bras se relève automatiquement, il revient ensuite vers le repose-bras, et le moteur s'arrête.

17 cm

Nadat U een plaat op de draaitafel hebt gelegd, wordt de knop in de stand 17 gezet en het toerental zal dan automatisch 45 toeren/min. bedragen. Door drukken op de LIFT toets begint de draaitafel te draaien, de pickup arm wordt automatisch ingevoerd en in de aanloopgroef van de plaat neergelaten.

Indien de plaat is afgespeeld, wordt de pickup arm automatisch opgeheven, naar de ruststand teruggebracht en de draaitafel stopt.

Besondere Schallplatten

17 cm 33 Umdr. Diese Schallplatten erfordern etwas mehr Bedienung. Der Wähler ist auf 30 zu stellen, und Sie müssen selbst den Tonarm zur Einlaufrille der Schallplatte führen. Durch einen Druck auf LIFT wird das Laufwerk gestartet, und der Tonabnehmer wird automatisch auf die Schallplatte gesenkt.

Ist die Schallplatte abgespielt, wird der Tonabnehmer automatisch gehoben, in seine Ruhestellung hinausgeführt, und das Laufwerk gestoppt.

Schallplatten mit grossem Mittelloch

Falls Sie Schallplatten mit grossem Mittelloch abspielen möchten, ist das mitgelieferte Zentrierstück aufzustecken.

Pause

Falls Sie während des Abspielens einer Schallplatte eine Pause von kürzerer oder längerer Dauer wünschen, dann drücken Sie auf LIFT. Der Tonabnehmer wird gehoben, ohne herausgeführt zu werden, und das Laufwerk stoppt.

Durch nochmaliges Drücken von LIFT startet das Laufwerk von neuem, und der Tonabnehmer wird wieder in die gleiche Rille gesenkt.

Disques particuliers

17 cm et 33 tours. Ces disques exigent un peu plus de manipulations. Placer le sélecteur sur la position 30, puis vous devez vous-même guider le bras vers le premier sillon du disque. En enfonçant la touche LIFT, le moteur démarre, et la tête de lecture se pose automatiquement sur la disque.

Lorsque le disque est terminé, le bras de lecture se soulève et revient ensuite vers le repose-bras, puis le moteur s'arrête.

Disques avec grand trou central

Pour utiliser des disques à grand trou central, positionner l'adaptateur qui est livré avec l'appareil.

Arrêt anticipé

Si on désire arrêter un disque pendant des périodes plus ou moins longues, enfoncer la touche LIFT. La tête de lecture se soulève sans être ramenée sur le repose-bras, et le moteur s'arrête.

En enfonçant de nouveau le touche LIFT, le moteur redémarre, et la tête de lecture se pose dans le même sillon.

Bijzondere platen

17 cm/33 toeren platen. Deze platen vragen iets meer bediening. De keuzeschakelaar wordt op 30 ingesteld en U dient nu zelf de pickup arm tot boven de inloopgroef van de plaat in te voeren. Door indrukken van de LIFT toets begint de draaitafel te draaien en wordt de pickup arm automatisch op de plaat neergelaten. Indien de plaat is afgespeeld, zal de pickup arm weer automatisch worden opgeheven, naar de ruststand worden teruggebracht en de draaitafel stopt.

Platen met een groot centreergat

Indien U platen wenst af te spelen die voorzien zijn van een groot centreergat, dan moet de meegeleverde adapter opgezet worden.

Pauze

Indien U tijdens het afspelen van een plaat een kortere of langere pauze wilt inlassen, dan drukt U op de LIFT toets. De pickuparm wordt daardoor opgeheven zonder dat deze naar de ruststand wordt teruggebracht en de draaitafel stopt.

Door nogmaals indrukken van de LIFT toets begint de draaitafel weer te draaien en de pickup arm wordt in dezelfde groef neergelaten.

LIFT

Stoppen vor Auslauf

LIFT drücken, wonach der Tonabnehmer gehoben und das Laufwerk gestoppt wird. Der Tonarm kann nun von Hand herausgeführt werden, und der Plattenspieler ist bereit, die gleiche Platte von vorne abzuspielen, oder eine neue Schallplatte kann aufgelegt werden.

Fehlbedienung

Beogram 1203 wird keinen Schaden erleiden, falls Sie unbeabsichtigt die Knöpfe betätigen sollten, während die Automatik noch arbeitet. Das wird vielleicht bewirken, daß das Laufwerk stoppt, es wird aber wieder normal arbeiten, wenn Sie "von vorn anfangen". So lange, wie der Tonarm unter automatischer Führung ist, dürfen Sie seine Bewegungen nicht behindern. Wenn der Abtaster auf die Schallplatte abgesenkt ist, oder wenn der Tonarm gehoben ist, läßt sich der Tonarm mit Hilfe des Griffstückes am Tonarm ohne Gefahr innerhalb des Bereiches, der normalerweise automatisch abgespielt wird, bewegen.

Arrêt avant la fin

Enfoncer la touche LIFT, le bras du pick-up se soulève, et peut manuellement être ramené vers le repose-bras. La platine est néammoins prête à recevoir le même disque, ou un autre disque.

Erreur manuelle

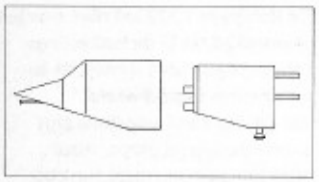
La Beogram 1203 ne subit aucun dommage, même si vous agissez involontairement sur les boutons pendant la marche automatique. La conséquence de cette méprise peut seulement faire arrêter le moteur, mais il se mettra en marche en répétant la manœvre. Pendant la mise en place automatique de la tête de lecture, il ne faut pas empêcher le mouvement de s'effectuer. Quand le diamant est posé sur le disque, ou lorsque le bras est soulevé, on a la possibilité, manuellement et sans risques, de déplacer le bras dans l'axe normal de déplacement du bras.

Stoppen van de plaat voordat deze is afgespeeld

De LIFT toets wordt ingedrukt waardoor de pickup arm wordt opgeheven en de draaitafel stopt. De pickup arm wordt nu met de hand naar buiten gebracht en de platenspeler is dan weer gereed om een nieuwe plaat af te spelen.

Verkeerde bediening

De Beogram 1203 zal niet worden beschadigd als U de bedieningsknoppen gebruikt terwijl de automatiek is ingeschakeld. Het gevolg kan hoogstens zijn dat de draaitafel stopt, maar deze zal weer normaal funktioneren wanneer U van voren af aan begint. Zolang de pickup arm automatisch gestuurd wordt, mogen de bewegingen ervan niet worden gehinderd. Indien de naald op de plaat is neergelaten of indien de arm is opgeheven, kan de pickup arm zonder risiko worden bewogen binnen het gebied waarin deze zich onder normale omstandigheden zou bewegen.



Entfernen von Staub

Vor jedem Abspielen sollten Ihre Schallplatten mit einer im Handel erhältlichen antistatischen Bürste gereinigt werden. Der Abtastdiamant kann vorsichtig z. B. mit einem weichen Pinsel vom Staub befreit werden.

Auswechseln der Abtasteinheit

Falls die Abtasteinheit beschädigt worden ist und ausgewechselt werden muß,so wird die Tonabnehmer-Einheit aus der Buchse des Tonarms herausgezogen. Um die Lager des Tonarmes zu schonen, ist dieser gleichzeitig festzuhalten.

Die Schraube auf der unteren Seite der Abtasteinheit wird gelockert, und die komplette Abtasteinheit kann nun abgenommen und durch eine neue, Typ 8905435, ersetzt werden. Beim Aufstecken einer neuen Abtasteinheit muß diese vor dem Anziehen der Schraube ganz hineingeschoben werden.

Soins et entretiens

Avant chaque audition, vos disques doivent être essuyés à l'aide d'un produit anti-statique normalement vendu dans le commerce.
Avec des précautions, le diamant peut être débarrassé de la poussière, en employant un pinceau à poils doux.

Replacement du diamant

Si le diamant est détérioré ou doit être remplacé, retirer la tête de lecture de l'embase du bras. Ne pas oublier de maintenir le bras.

Desserrer la vis située à la partie inférieure, et retirer le diamant pour le remplacer par un autre, type 8905435. Lors de la mise en place d'un nouveau diamant, contrôler qu'il est bien poussé à fond avant de bloquer la vis.

Verwijdering van stof

Voordat U een plaat afspeelt, dient deze stofvrij te zijn gemaakt met behulp van een van de antistatische doekjes die in de handel verkrijgbaar zijn.
De diamantnaald kan voorzichtig van stof worden ontdaan met behulp van een zacht penseeltje.

Uitwisseling van de naaldeenheid

Indien de naaldeenheid beschadigd is of om een andere reden uitgewisseld moet worden, dient het pickup element van de arm te worden afgenomen. Om de lagers van de pickup arm te ontzien, moet hierbij de pickup arm met de hand worden vastgehouden.

De schroef aan de onderzijde wordt losgedraaid en de komplete naaldeenheid kan nu uitgenomen worden en worden vervangen door een nieuw (typenr. 8905435).
Bij het opzetten van een nieuwe naaldeenheid dient deze geheel te worden ingedrukt voordat de schroef wordt aangedraaid.

SP 10 A

BEACHTEN

Die möglichst gute Wiedergabe und die Einhaltung der Daten kann nur mit einer originalen B&O-Abtasteinheit garantiert werden. Beim Auswechseln ist deshalb vor Nachahmungen zu warnen; nur originale B&O- Abtasteinheiten sind zu verwenden.

Originale B&O-Abtastereinheiten werden nur in geschlossener Verpackung, wie auf dieser Skizze gezeigt, geliefert.

Andere Tonabnehmer-Einheiten

Beogram 1203 wird mit dem Tonabnehmer – System SP 14 A geliefert. Er ist mit einem sphärischen Diamanten (Typ 8905432) versehen.

SP 14 A bietet alle Vorteile eines B&O-Systems mit seiner robusten und weiterentwickelten Ausführung. Die Elastizität der Nadelaufhängung (Compliance) ermöglicht eine optimale Stereowiedergabe im gesamten Frequenzbereich.
SP 14 A ist geringfügig empfindlich gegen Stöße und Erschütterungen, z. B. beim Tanzen.
Als Zubehör ist lieferbar:
SP 10 A mit einem sphärischen, reinen Diamanten, hoher Nadelnachgiebigkeit und niedriger Auflagekraft 1,0 - 1,5 pond.
SP 10 A gibt eine größere Klangfülle und reinere Wiedergabe.

REMARQUE

La meilleure reproduction et la respect des spécifications ne peuvent être garantis qu'avec une cellule d'origine B&O. En cas de remplacement, se méfier des imitations; exiger uniquement des cellules d'origine B&O.

Les cellules d'origine B&O ne sont livrées qu'en emballage. fermé comme indiqué sur le schéma.

Autres cellules

La Beogram 1203 est à la livraison équipée d'une tête de lecture SP 14 A avec un diamant sphérique (type 8905432). La SP 14 A assure tous les avantages du système B&O par sa réalisation robuste et moderne. Une compliance élevée assure une reproduction stéréo sur toute la gamme de tonalité.

La SP 14 A est peu sensible aux vibrations provenent de personnes marchant à proximité.

Comme accessoire supplémentaire il est possible de livrer.

Une tête SP 10 A qui possède un diamant nu sphérique, avec une compliance élevée et une faible force d'appui de 1,0 - 1,5 grammes.

– La SP 10 A assure une sonorité plus élevée et une reproduction plus nette.

OPMERKING

De best mogelijke weergave en het voldoen aan de specifikaties kan slechts worden gegarandeerd met een originele B&O naaldeenheid. Bij uitwisselen dient daarom tegen namaak te worden gewaarschuwd; gebruik slechts de originele B&O naaldeenheid.

De originele B&O naaldeenheden worden in gesloten verpakking geleverd zoals is weergegeven op deze schets.

Andere pickup elementen

De Beogram 1203 is bij aflevering voorzien van het element SP 14 A met een sferische diamant (type 8905432). De SP 14 A geeft alle voordelen van de B&O systemen in een robuuste en verder ontwikkelde uitvoering.

De elasticiteit van de naaldophanging (compliance) garandeert een juiste en duidelijke stereo weergave in het gehele toongebied. Het element SP 14 A is slechts weinig gevoelig voor stoten en schokken zoals die bijvoorbeeld bij het dansen kunnen voorkomen.
Als extra toebehoren kan worden geleverd:
SP 10 A, met een sferische zuivere diamant, een hoge naaldelasticiteit en een lage naalddruk, 1.0 - 1.5 gram.
De SP 10 A geeft een grotere klankrijkdom en een zuiverder weergave.

SP 12 A

SP 10 A trägt die Typenbezeichnung 8905425, auswechselbare Nadeleinheit Typ 8905429.
SP 12 A mit einem elliptischen, reinen Diamanten, hoher Nadelnachgiebigkeit und niedriger Auflagekraft, 1,0 - 1,5 pond. Die speziell geschliffene und polierte Abtastnadel ist imstande, selbst den schwierigsten, reproduzierbaren Plattenschnitten zu folgen. Die Verzerrungen sind auf ein Mindestmaß unterdrückt.
SP 12 A trägt die Typenbezeichnung 8905427, auswechselbare Nadeleinheit Typ 8905430.

Kontrolle der Auflagekraft

Nach dem Auswechseln einer Tonabnehmer-Einheit oder Abtasteinheit ist es empfehlenswert, die Auflagekraft zu überprüfen und eventuell das Gegengewicht wie auf Seite 3 erwähnt, nachzujustieren.

Pflege

Die äußeren Flächen Ihres Beogram 1203 können normalerweise mit einem trocknen Lappen sauber gehalten werden. Etwaige Fettflecken auf den metallenen Flächen können mit einem weichen Lappen entfernt werden, der in kaltem oder lauwarmem Prilwasser angefeuchtet wurde, wonach mit einem trockenen Lappen gründlich abzutrocknen ist.

– Le numéro de référence de la SP A est: 8905425 et celle de la cellule, qui peut être remplacée est: 8905429.

– La SP 12 A qui possède un diamant nu elliptique, avec une compliance élevée et une faible force d'appui de 1,0 - 1,5 gramme. L'extrémité du diamant est taillée et polie spécialement.

Elle est capable d'une meilleure exploration du sillon, et permet d'obtenir un minimum de distorsion.

Contrôle de la force d'appui

Après le replacement d'une tête de lecture ou d'un diamant, il est recommandé de contrôler la force d'appui, et éventuellement de réajuster le contre-poids, comme il est indiqué page 3.

Entretien

L'habillage de votre Beogram 1203 permet un nettoyage périodique à l'aide d'un chiffon sec. Les tâches de graisse éventuelles peuvent être enlevées avec un chiffon doux humecté avec de l'eau froide ou tiède, puis essuyez consciencieusement avec un chiffon sec.

De SP 10 A heeft het typenummer 8905425, de uitwisselbare naaldeenheid heeft typenummer 8905429.

SP 12 A, met een ellipsvormige zuivere diamant, hoge naaldelasticiteit en een lage naaddruk, 1.0 - 1.5 gram. De speciaal geslepen en gepolijste naaldpunt is in staat zelfs de moeilijkste passages te volgen en de vervorming is daarmee tot een minimum teruggebracht.

De SP 12 A heeft het typenummer 8905427, de uitwisselbare naaldeenheid heeft typenummer 8905430.

Kontrole van de naalddruk

Na het uitwisselen van het pickup element of van de naaldeenheid wordt het aanbevolen de naalddruk en eventueel de balans van de pickup arm nogmaals te kontroleren zoals is besproken op pag. 3.

Onderhoud

De buitenkant van Uw Beogram 1203 kan normaal worden schoongehouden met een droge doek. Eventuele vetvlekken op de metalen delen kunnen worden verwijderd met een zachte doek bevochtigd met koud of lauw water waarin een sulfomiddel is opgelost. Daarna dient het oppervlak grondig met een droge doek te worden afgedroogd.

Auf die Nadel des Tonabnehmers aufpassen! Schutzhaube aufstecken, bevor Sie die metallenen Oberfläche des Plattenspielers abwischen.

Abdeckhaube

Wiederholtes Abtrocknen mit einem trockenen Lappen bewirkt ein allmähliches Aufladen mit statischer Elektrizität. Ab und zu sollten Sie deshalb ein mit einer Prillösung angefeuchtetes Leder zum Abwischen benutzen.
Die Verwendung von Spiritus ist nicht ratsam, da das Material davon angegriffen werden kann.

Teak und Palisander

Falls die Holzflächen grau und trocken wirken, können Sie eine dünne Schicht Teak- oder Palisanderöl auftragen, jedoch höchstens ein- oder zweimal pro Jahr. Das angewandte Öl muß dünn sein.

Gehäuse aus hellem Eichenholz

Für das Entfernen von dunklen Flecken ist Azeton zu benutzen. Es darf absolut kein Öl benutzt werden, und selbst ein Reinigungsmittel oder Wachs ohne Öl können zu Mißfärbungen der unbehandelten Holzflächen führen. Falls eine umfassendere Behandlung oder Reparatur notwendig ist, soll dies Ihrem Fachhändler überlassen werden.

Attention aux diamants! Mettre le capuchon sur la tête de lecture avant d'essuyer les plaques métalliques supérieures de la platine.

Couvercle

Des essuyages répétés sur le couvercle avec un chiffon sec produisent un effet d'électricité statique.
Il faut donc de temps en temps employer un produit sulfoné pour effectuer le nettoyage.
L'utilisation de l'alcool est à déconseiller, car il peut dissoudre ce materiau.

Ebénisterie en teck et palissandre

Si les faces paraissent grises et sèches, vous pouvez mettre une légère couche d'huile de teck ou de palissandre, mais pas plus d'une ou deux fois par an. L'huile doit etre fluide surtout pour le bois en palissandre.

Ebénisterie en chêne clair.

Pour enlever des tâches noires, il fait employer de l'acétone. Il ne faut en aucun cas utiliser de l'huile ou un produit d'entretien qui pourrait décolorer le bois. Si un traitement ou une réparation plus importante est nécessaire, demander conseil à votre dépositaire.

Denk aan de naald! Zet het beschermkapje erop voordat U de metalen delen van de platenspeler afdroogt.

Stofdeksel

Herhaald afstoffen met een droge doek zal tot gevolg hebben dat het stofdeksel statisch geladen wordt.

Af en toe moet U daarom een sulfomiddel voor het afstoffen gebruiken.
Gebruik van spiritus moet afgeraden worden daar dit het materiaal kan oplossen.

Teak- of palissanderhout

Indien het houtoppervlak er grauw en droog uitziet, kunt U een dunne laag teak- of palissanderolie aanbrengen. Dit mag U echter hoogstens een of twee keer per jaar doen. De te gebruiken olie moet dun zijn, in het bijzonder voor palissanderhout.

Licht eikehouten kast

Voor het verwijderen van donkere vlekken kan aceton worden gebruikt. U mag absoluut geen olie gebruiken en zelfs een schoonmaakmiddel of een wassoort zonder olie kan verkleuring van het oppervlak tot gevolg hebben.
Zodra een meer omvattende behandeling of een reparatie nodig is, dient dit aan Uw dealer te worden overgelaten.

TECHNISCHE DATEN

Änderungen vorbehalten

Laufwerk			**DIN 45 500 Anforderungen**	**BEOGRAM 1203 Typ 5239**
Gleichlaufschwankungen	DIN 45 500 Bl. 3		< ± 0,2 %	< ± 0,15 %
	Effektivwert			< ± 0,075 %
Rumpeln	DIN 45 500 Bl. 3	A B	< 35 dB > 55 dB	> 37 dB > 60 dB
Drehzahlnachstellbereich				> 6 %
Motortourenzahl				2750 Umdr.
Aufhängung von Laufwerk, Eigenresonanz und Gewicht				4,2 Hz hor. 4 Hz vert. 2,6 kg

Tonabnehmer				
Frequenz	DIN 45 500 Bl. 3	± 5 dB ± 2 dB	40 - 12.500 Hz ± 5 dB 63,5 - 8.000 Hz ± 2 dB	20 - 20.000 Hz ± 3 dB 50 - 16.000 Hz ± 2,5 dB
Übersprechdämpfung zwischen den Kanälen	DIN 45 500 Bl. 3	1000 Hz 500 - 6300 Hz	≧ 20 dB ≧ 15 dB	> 20 dB > 15 dB
Unterschied der Übertragungsmaße der Kanäle	DIN 45 500 Bl. 3		≦ 2 dB	< 2 dB
Ausgangsspannung und Belastung		mV/cm/Sek. Durchschnitt f. Musik		1 mV/47 kOhm 5 mV/47 kOhm
Intermodulation	DIN 45 500 Bl. 3		< 1 %	< 1 %
Elastizität (Compliance)	Angegebener Wert X 10^{-6} cm/dyn		> 4	15
Nadel			Sphärisch 15 µ ± 5 µ	Sphärisch Diamant 15 µ
Empfohlene Auflagekraft			< 5 pond	2 pond
Auflagekraft-Bereich				0 - 3,5 pond
Tagentialer Spurfehlwinkel	Bei optimaler Justierung			0,126°
Nadeleinheit zum Austausch				8905435

		BEOGRAM 1203 Typ 5239
Tourenzahlen		33/45 Umdr.
Tonarmsystem		Kugellager
Nadeleinheit		SP 14 A
Automatische Führung des Abtasters		ja
Automatische Wahl der Tourenzahl		ja
Tonarmlift		mechanisch
Skating-Kompensation		Schräge Bahn mit Kugellager
Antriebssystem		Zwischenrad und Riemen
Motor		Asynchron
Feineinstellung der Tourenzahl		ja
System für Aufhängung d. Laufwerkes		Pendelfedern
Plattenteller, Durchm. und Gewicht		Durchm. 300 mm 1,4 kg
Stroboskopskala		Durchm. 295 mm 33 Umdr.
Abdeckhaube		transparent
Erfüllt die Anforderungen nach DIN 45 500		ja

Sonstige Daten		
Stromversorgung	Wechselspannung Netzfrequenz Verbrauch	110, 130, 220, 240 V 50 Hz 10 W
Abmessungen	H X B X T	11,5 X 44 X 33 cm
Gewicht		7,2 kg

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Les caractéristiques techniques sont sujettes à changement

Moteur			**Normes DIN 45 500**	**BEOGRAM 1203 type 5239**
Pleurage et scintillement	DIN 45 500 page 3		$<\pm$ 0,2 %	$<\pm$ 0,15 %
	RMS			$<\pm$ 0.075 %
Rumble	DIN 45 500 page 3	A B	$>$35 dB $>$55 dB	$>$37 dB $>$60 dB
Réglage de la vitesse				$>$6 %
Vitesse du moteur				2750 tours
Suspension du moteur, résonance propre et poids				4,2 Hz hor., 4 Hz vert. 2,6 kg

Cellule				
Gamme de fréquence	DIN 45 500 page 3	$\pm$ 5 dB $\pm$ 2 dB	40 - 12.500 Hz $\pm$ 5 dB 63,5 - 8.000 Hz $\pm$ 2 dB	20 - 20.000 Hz $\pm$ 3 dB 50 - 16.000 Hz $\pm$ 2,5 dB
Séparation entre canaux	DIN 45 500 page 3	1000 Hz 500 - 6300 Hz	$\geqq$20 dB $\geqq$15 dB	$>$20 dB $>$15 dB
Ecart entre canaux	DIN 45 500 page 3		$\leqq$2 dB	$<$2 dB
Tension de sortie et impédance de charge		mV/cm/sec. à 1000 Hz		1 mV/47 kohms 5 mV/47 kohms
Intermodulation	DIN 45 500 page 3		$<$1 %	$<$1 %
Compliance	Valeur donnée X 10^{-6} cm/dyne		$>$4	15
Lecteur			Sphérique: 15 μ $\pm$ 5 μ	Diamant sphérique 15 μ
Force d'appui recommandée			$<$5 pond	2 pond
Réglage de la force d'appui				0 - 3,5 pond
Erreur maximale de piste tangentielle	Pour un réglage optimale			0,126°
Diamant à remplacer				8905435

		BEOGRAM 1203 type 5239
Vitesses		33 - 45 tours/min.
Système du bras		Menté sur billes
Cellule		SP 14 A
Déplacement automatique du bras		oui
Choix automatique de la vitesse		oui
Lève-bras		Mécanique
Anti-skating		Trajectoire inclinée dans le mouvement des billes
Système d'entrainement		Roue intermé diaire et courroie
Moteur		Asynchrone
Réglage précis de la vitesse		oui
Système de suspension du moteur		Ressorts pendulaire
Plateau, diamètre et poids		Diamètre 300 mm 1,4 kg
Disque stroboscopique		Diamètre 295 mm 33 tours/min.
Couvercle		Transparent
Répond aux normes DIN 45 500		oui

Autres caractéristiques		
Connexion d'alimentation	Courant alternatif Fréquence du secteur Consommation	110, 130, 220, 240 V 50 Hz 10 W
Dimensions	H X L X P	11,5 X 44 X 33 cm
Poids		7,2 kg

TECHNISCHE GEGEVENS

Het recht op veranderingen blijft voorbehouden

Mechanisch gedeelte			**DIN 45 500 eisen**	**BEOGRAM 1203 type 5239**
Wow en flutter	DIN 45 500 blz. 3		$<\pm 0{,}2$ %	$<\pm 0{,}15$ %
	RMS			$<\pm 0{,}075$ %
Rumble	DIN 45 500 blz. 3	A B	>35 dB >55 dB	>37 dB >60 dB
Regelgebied van de snelheid				>6 %
Motortoerental				2750 toeren
Ophanging, eigenresonantie en gewicht				4,2 Hz hor., 4 Hz vert. 2,6 kg

Pickup element				
Frequentiekarakteristiek	DIN 45 500 blz. 3	± 5 dB ± 2 dB	40 - 12.500 Hz ± 5 dB 63,5 - 8.000 Hz ± 2 dB	20 - 20.000 Hz ± 3 dB 50 - 16.000 Hz $\pm 2{,}5$ dB
Kanaalscheiding	DIN 45 500 blz. 3	1000 Hz 500 - 6300 Hz	$\geqq 20$ dB $\geqq 15$ dB	>20 dB >15 dB
Kanaalverschil	DIN 45 500 blz. 3		$\leqq 2$ dB	<2 dB
Uitgangsspanning en belasting		mV/cm/sec. gemiddeld voor muziek		1 mV/47 kohm 5 mV/47 kohm
Intermodulatie	DIN 45 500 blz. 3		<1 %	<1 %
Elasticiteit (compliance)	Aangegeven waarde X 10^{-6} cm/dyne		>4	15
Naald			Sferisch 15 μ ± 5 μ	Sferisch diamant 15 μ
Aanbevolen naalddruk			<5 pond	2 pond
Naalddrukbereik				0 - 3,5 pond
Tangentiale fouthoek	Bij optimale afregeling			$0{,}126^{\circ}$
Naaldeenheid voor uitwisseling				8905435

			BEOGRAM 1203 type 5239
Toerental			33 - 45 toeren/min.
Systeem pickuparm			Kogellager
Pickup element			SP 14 A
Automatisch bewegen van de pickup arm			ja
Automatische keuze van het toerental			ja
Pickuplift			Mechanisch
Compensatie van het skating effect			Scheef opgestelde baan in het kogellager
Aandrijfsysteem			Tussenwiel met snaar
Motor			Asynchroon
Fijninstelling van het toerental			Ja
Ophangsysteem van het mechanische gedeelte			Pendelveren
Draaitafel, diameter en gewicht			Diameter 300 mm 1,4 kg
Stroboscoopschaal			Diameter 295 mm 33 toeren/min.
Stofdeksel			Transparant
Voldoet aan de DIN 45 500 eisen?			Ja
Overige gegevens			
Stroomvoorziening		Wisselspanning Netfrequentie Opgenomen vermogen	110, 130, 220, 240 V 50 Hz 10 W
Afmetingen	H X B X D		11,5 X 44 X 33 cm
Gewicht			7,2 kg

?

11-73 3505111